

I USO E MANUTENZIONE

Per una facile manutenzione e un duraturo utilizzo, si consiglia di utilizzare per la pulizia giornaliera detergenti delicati (comuni detergenti a pH neutro, detergenti alcalini o detergenti a base ammoniacale, reperibili tra i normali prodotti di pulizia ed un panno non abrasivo).

ATTENZIONE!

Non lasciare a lungo contatto sulla superficie prodotti aggressivi (profumo, tintura di iodio, acetone, etc...)

• MANUTENZIONE GENERALE

Pulire la superficie con acqua tiepida e detergente delicato, usando un panno o una spugna morbidi, non abrasivi, e umidi. Risciacquate bene la superficie e asciugate quindi con un panno morbido.

• MACCHIE DI CALCARE SAPONI O PRODOTTI MINERALI

Pulire con un detergente anticalcare. Terminare la pulizia risciacquando con acqua tiepida ed un panno morbido. Asciugare quindi con un panno morbido.

• MANUTENZIONE STRAORDINARIA

I prodotti con la finitura opaca non sono riparabili.

In caso di danni della superficie è necessario chiamare i Centri Assistenza per una appropriata valutazione.

F UTILISATION ET ENTRETIEN

Pour un entretien facile et une utilisation durable, il est conseillé d'utiliser pour le nettoyage quotidien des détergents délicats (détergents communs à pH neutre, détergents alcalins ou à base d'ammoniaque, disponibles parmi les produits d'entretien normaux) et un chiffon non abrasif.

ATTENTION !

Ne pas laisser de produits agressifs (parfum, teinture d'iode, acétone, etc...) en contact avec la surface à long terme.

• ENTRETIEN GÉNÉRAL

Nettoyer la surface avec de l'eau tiède et un détergent délicat, en utilisant un chiffon doux ou une éponge souple, non abrasifs, et humides. Bien rincer la surface et essuyer ensuite avec un chiffon doux.

• TACHES DE CALCAIRE, SAVON OU PRODUITS MINÉRAUX

Nettoyer avec un détergent anti-calcaire. Terminer le nettoyage en rinçant à l'eau tiède à l'aide d'un chiffon doux. Essuyer ensuite avec un chiffon doux.

• ENTRETIEN EXTRAORDINAIRE

Les produits avec finition mate ne sont pas réparables.

En cas de dommages à la surface, veuillez contacter les Centres de service pour une évaluation appropriée.

E USO Y MANTENIMIENTO

Para una fácil mantención y de duración en el tiempo le recomendamos que utilice detergentes delicados para la limpieza diaria (detergentes comunes de pH neutro, detergentes alcalinos o a base de amoníaco y un paño suave).

¡ATENCIÓN!

No deje productos agresivos en la superficie (perfume, tintura de yodo, acetona, etc.) durante mucho tiempo.

• MANTENIMIENTO GENERAL

Limpiar la superficie con agua tibia y detergente suave, no abrasivo, utilizando un paño o una esponja. Enjuagar bien la superficie y secar con un paño suave.

• MANCHAS DE CALIZA JABÓN O PRODUCTOS MINERALES

Limpiar con un limpiador anticalcáreo. Concluir la limpieza enjuagando con agua tibia y un paño suave, no esmerilador.

• MANTENIMIENTO EXTRAORDINARIO

Los productos que tienen un acabado mate no se pueden reparar.

En caso de daños a su superficie, póngase en contacto con los Centros de Servicio para que realicen una evaluación apropiada.

GB USE AND MAINTENANCE

For the easy maintenance and long-lasting use, it is recommended to use mild detergents for daily cleaning (common pH neutral detergents, alkaline or ammonia-based cleaners, available among common cleaning products and a soft cloth).

ATTENTION!

Avoid extended contact with strong chemicals (perfume, iodine tincture, acetone, etc.).

• GENERAL MAINTENANCE

Clean the surface using warm water and a mild detergent on a soft damp, non-abrasive, cloth or sponge. Rinse with warm water on a soft cloth and dry using a soft cloth.

• STAINS OF HARD WATER SOAP OR MINERAL PRODUCTS

Clean using a descaling detergent. Rinse with warm water on a soft, non-abrasive cloth and dry using a soft cloth.

• EXTRAORDINARY MAINTENANCE

Products with matt finishing are not repairable.

In case of damage to the surface, please call the Service Centers for an appropriate evaluation.

D GEBRAUCH UND PFLEGE

Für eine einfache Wartung und langen Gebrauch, wir empfehlen milde Reinigungsmittel für die tägliche Reinigung (gewöhnliche pH-neutrale Reinigungsmittel, alkalischen Reinigungsmitteln oder auf Ammoniakbasis z.B.: Cif® creme, Chantec-lair®, Vim Clorex®, etc.) und ein weiches Tuch.

ACHTUNG!

Aggressive Produkte (Duft, Jodtinktur, Aceton, u.s.w.) nicht lange auf der Oberfläche lassen.

• ALLGEMEINE PFLEGE

Reinigen Sie die Oberfläche mit lau- warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel mit einem feuchten Tuch oder einem weichen Schwamm, nicht abrasiv. Spülen Sie die Oberfläche gründlich aus und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch ab.

• FLECKEN KALKHALTIGES SEIFE ODER MINERALPRODUKTE

Mit einem Kalkreiniger reinigen. Die Reinigung mit warmem Wasser und einem weichen Tuch abschließen. Anschließend mit einem weichen Tuch abtrocknen.

• AUSSERPLANMÄSSIGE INSTANDHALTUNG

Produkte mit mattem Finish können nicht repariert werden.

Im Fall der Beschädigung der Oberfläche wenden Sie sich wegen einer entsprechenden Beurteilung bitte an ein Service-Center.

NL GEBRUIK EN ONDERHOUD

Voor gemakkelijk onderhoud en langdurig gebruik raden wij aan om voor de dagelijkse reiniging milde schoonmaakmiddelen te gebruiken (gangbare pH-neutrale schoonmaakmiddelen, alkalische schoonmaakmiddelen of schoonmaakmiddelen op basis van ammoniak, te vinden tussen de normale schoonmaakmiddelen) en een niet-schurend doekje.

LET OP!

Laat geen agressieve producten (parfum, jodium, aceton, enz.) gedurende lange tijd op het oppervlak liggen.

• ALGEMEEN ONDERHOUD

Reinig het oppervlak met warm water en een mild schoonmaakmiddel, met een zachte, niet-schurende, vochtige doek of spons. Spoel het oppervlak goed af en droog het daarna met een zachte doek.

• VLEKKEN DOOR KALK, ZEEP OF MINERALE PRODUCTEN

Reinig met een anti-kalk schoonmaakmiddel. Spoel na het reinigen af met lauw water en een zachte doek. Daarna afdrogen met een zachte doek.

• BUITENGEWOON ONDERHOUD

Producten met een matte afwerkingen kunnen niet worden gerepareerd.

Neem bij schade aan het oppervlak contact op met de servicecentra voor een passende beoordeling.

GR ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Για μια εύκολη συντήρηση και χρήση μεγάλης διάρκειας, συνιστάται να χρησιμοποιείτε για τον καθημερινό καθαρισμό απαλά καθαριστικά (κοινά καθαριστικά με ουδέτερο pH, αλκαλικά καθαριστικά ή καθαριστικά με αμμωνία, που θα βρείτε μεταξύ των συνηθισμένων προϊόντων καθαρισμού) και ένα μαλακό πανί.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αποφύγετε την παρατεταμένη επαφή με διαβρωτικά προϊόντα (άρωμα, βάμμα ιωδίου, ασετόν, κ.λπ...)

• ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρίστε την επιφάνεια με χλιαρό νερό και απαλό καθαριστικό, χρησιμοποιώντας ένα μαλακό και υγρό πανί ή σφουγγάρι. Ξεβγάλτε καλά την επιφάνεια και στη συνέχεια στεγνώστε με ένα μαλακό πανί.

• ΛΕΚΕΔΕΣ ΑΛΑΤΩΝ, ΣΑΠΟΥΝΙΟΥ Ή ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΟΡΥΚΤΗΣ ΠΡΟΕΛΕΥΣΗΣ

Καθαρίστε με ένα καθαριστικό αλάτων. Ολοκληρώστε τον καθαρισμό ξεβγάζοντας με χλιαρό νερό και ένα μαλακό πανί. Στεγνώστε στη συνέχεια με ένα μαλακό πανί.

• ΕΚΤΑΚΤΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Τα προϊόντα με ματ φινιρίσμα δεν είναι επισκευάσιμα.

Σε περίπτωση ζημιάς στην επιφάνεια, παρακαλούμε καλέστε τα Κέντρα Σέρβις για την κατάλληλη αξιολόγηση.

RU ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД

Для облегчения ухода и обеспечения длительного срока службы для ежедневной очистки рекомендуется использовать деликатные средства (обычные средства с нейтральным pH, обычные имеющиеся в продаже щелочные или аммиачные средства и неабразивную салфетку).

ВНИМАНИЕ!

Не допускать длительного контакта с поверхностью агрессивных средств (духов, йода, ацетона и т.д.)

• ОБЩИЙ УХОД

Очищать поверхность теплой водой и деликатным очищающим средством, используя мягкую неабразивную влажную салфетку или губку. Тщательно сполоснуть поверхность теплой водой и вытереть насухо мягкой салфеткой.

• ПЯТНА ОТ ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА, МЫЛА ИЛИ МИНЕРАЛЬНЫХ СРЕДСТВ

Очищать средством против известкового налета. В завершение очистки сполоснуть поверхность теплой водой с использованием мягкой салфетки. Затем вытереть насухо мягкой салфеткой.

• ЭКСТРЕННОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Изделия с матовой отделкой ремонту не подлежат.

При повреждении поверхности просим обращаться в Сервисные центры для проведения оценки.

CZ POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBA

Za účelem jednoduché údržby a dlouhodobého používání doporučujeme při každodenním čištění používat běžně dostupné jemné čisticí prostředky (běžné čisticí prostředky s neutrálním pH, zásadité čisticí prostředky nebo prostředky na bázi amoniaku) a neabrazivní hadr.

UPOZORNĚNÍ!

Nenechávejte agresivní výrobky (voňavky, jodové tinktury, aceton atd.) dlouhou dobu v kontaktu s povrchem.

• BĚŽNÁ ÚDRŽBA

Povrch čistíte vlažnou vodou a jemným čisticím prostředkem a použijte přitom navlhčený měkký, neabrazivní hadr nebo houbu. Povrch řádně opláchněte a poté vysušte měkkým hadrem.

• SKVRNY VODNÍHO KAMENE NEBO MINERÁLNÍCH LÁTEK

Čistíte prostředkem proti vodnímu kameni. Opláchněte vlhkou vodou a měkkým hadrem. Poté vysušte měkkým hadrem.

• MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

Produkty s matným povrchem nelze opravit.

V případě poškození povrchu kontaktujte servisní středisko a požádejte o vyhodnocení situace.

SK POUŽIVANIE A ÚDRŽBA

Za účelom jednoduchej údržby a dlhodobého používania odporúčame na každodenné čistenie používať bežne dostupné, jemné čistiace prostriedky (bežné čistiace prostriedky s neutrálnym pH, zásadité prostriedky alebo čistiace prostriedky na báze amoniaku) a neabrazívnu handričku.

UPOZORNENIE!

Nenechávajte agresívne výrobky (parfum, jódová tinktúra, aceton, atď.) dlhú dobu v kontakte s povrchom.

• VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Povrch očistíte vlažnou vodou a jemným čistiacim prostriedkom, použite navlhčenú mäkkú, nie abrazívnu handru alebo hubku. Povrch dôkladne opláchnite a potom osušte mäkkou handrou.

• ŠKVRNY VODNÉHO KAMEŇA, MYDLA ALEBO MINERÁLNYCH VÝROBKOV

Očistíte čistiacim prípravkom proti vodnému kameňu. Prípravok zmyte mäkkou handrou navlhčenou vo vlažnej vode. Potom osušte suchou mäkkou handrou.

• MIMORIADNA ÚDRŽBA

Produkty s matným povrchom nemožno opraviť.

V prípade poškodenia povrchu kontaktujte servisné stredisko a požiadajte o vyhodnotenie situácie.

PL OBSŁUGA I KONSERWACJA

Aby zapewnić łatwą konserwację i długotrwałe użytkowanie produktu, do codziennego czyszczenia zaleca się stosowanie delikatnych detergentów (takich, jak powszechnie stosowane detergenty o neutralnym pH, detergenty alkaliczne lub detergenty na bazie amoniaku, dostępne wśród zwykłych środków czyszczących) oraz nieściertnej szmatki.

UWAGA!

Nie pozostawiać agresywnych produktów (perfumy, jodyna, aceton itp.) na powierzchni przez długi czas.

• KONSERWACJA OGÓLNA

Czyścić powierzchnię ciepłą wodą z łagodnym detergentem oraz miękką, nieściertną, wilgotną szmatką lub gąbką. Dokładnie spłukać powierzchnię, a następnie osuszyć ją miękką szmatką.

• PŁAMY WAPNIA, MYDŁA LUB PRODUKTÓW MINERALNYCH

Oczyszczyć środkiem do usuwania kamienia. Aby zakończyć czyszczenie, spłukać ciepłą wodą przy użyciu miękkiej szmatki. Następnie osuszyć miękką szmatką.

• KONSERWACJA PONADPROGRAMOWA

Naprawa wyrobów z wykończeniem matowym nie jest możliwa.

W przypadku uszkodzenia powierzchni skontaktować się z centrum serwisowym w celu uzyskania odpowiedniej oceny stanu produktu.

SL UPORABA IN VZDRŽEVANJE

Za preprosto vzdrževanje in dolgotrajno uporabo priporočamo dnevno čiščenje z blagimi čistili (običajna čistila z nevtralnimi pH, alkalna čistila ali čistila na osnovi amoniaka, ki so na voljo med običajnimi čistili) in mehko krpo, ki ne poškoduje površine.

POZOR!

Ne pustite agresivnih izdelkov dalj časa v stiku s površino (parfum, jodova tinktura, aceton, itd...)

• SPLOŠNO ČIŠČENJE

Površino očistite z mlačno vodo in blagim čistilom ter vlažno mehko krpo ali gobico, ki ne poškoduje površine. Površino dobro splaknite in obrišite z mehko krpo.

• MADEŽI VODNEGA KAMNA, OSTANKOV MILA ALI MINERALNIH IZDELKOV

Očistite s čistilom proti vodnemu kamnu. Po čiščenju površino splaknite z mlačno vodo in obrišite z mehko krpo. Z mehko krpo jo obrišite do suhega.

• IZREDNO SERVISIRANJE

Izdelkov z matirano površino ni mogoče popravljati.

V primeru poškodovane površine pokličite servisni center, ki bo ocenil poškodbo.

HR UPORABA I ODRŽAVANJE

Za lako održavanje i trajno korištenje, preporuča se koristiti za dnevno čišćenje blage deterdžente (obične deterdžente s neutralnom pH vrijednošću, alkalne deterdžente ili deterdžente na bazi amonijaka, kao što su uobičajena sredstva za čišćenje) i neabrazivne krpe.

PAŽNJA!

Nemojte ostavljati agresivna sredstva (miris, jedna tinktura, aceton, itd...) u dugom kontaktu na površinama.

• OPĆE ODRŽAVANJE

Očistite površinu mlakom vodom i blagim sredstvom za čišćenje, koristite neabrazivnu i vlažnu meku krpu ili spužvu. Dobro operite površinu i osušite mekom krpom.

• MRLJE OD KAMENCA SAPUNA ILI MINERALNIH SREDSTAVA

Očistite sredstvom za suzbijanje kamenca. Završite čišćenje tako što ćete isprati mlakom vodom i mekom krpom. Osušite mekom krpom.

• RENDKÍVÜLI KARBANTARTÁS

A matt felületű termékek nem helyreállíthatók.

A felület sérülése esetén hívja fel a szervizközpontokat a megfelelő kiértékelés érdekében.

BG ИЗПОЛЗВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Za лесна поддръжка и продължително използване се препоръчва употребата на деликатни препарати за ежедневно почистване (обикновени почистващи препарати с неутрално pH, алкални почистващи препарати или почистващи препарати на основата на амоняк, налични сред обикновените продукти за почистване) и неабразивна кърпа.

ВНИМАНИЕ!

Не оставяйте агресивни продукти в продължителен контакт с повърхността на ваната (парфюм, йодна боя, ацетон и др.)

• ОБЩА ПОДДРЪЖКА

Почистете повърхността с хладка вода и деликатен почистващ препарат, като използвате мека, неабразивна, влажна кърпа или гъба. Изплакнете добре повърхността и след това подсушете с мека кърпа.

• ПЕТНА ОТ ВАРОВИК, САПУНИ ИЛИ МИНЕРАЛНИ ПРОДУКТИ

Почистете с почистващ препарат за отстраняване на варовик. Завършете почистването като изплакнете с хладка вода и мека кърпа. След това подсушете с мека кърпа.

• ИЗВЪНРЕДНА ПОДДРЪЖКА

Продуктите с матово покритие немогат да се поправят.

В случай на повреждане на повърхността, моля, обадете се в сервизните центрове за подходяща оценка.

AR

الاستخدام والصيانة

لتسهيل عملية الصيانة وإطالة أمد الاستخدام، نوصي باستخدام منظفات مخففة ومعتدلة القوة لعمليات التنظيف اليومية (المنظفات العادية ذات الأس الحمضي المحايد، والمنظفات القلوية أو القائمة في تركيبها على الأمونيا، ومنتجات التنظيف الشائعة الاستعمال المتوفرة، وقطعة قماش ناعمة).

انتبه!

تجنب ملامسة المنتجات الكيماوية القوية لفترات طويلة (العطور، محاليل اليود، الأسيتون وما إلى ذلك).

الصيانة العامة

نظف السطح بماء دافئ وبمنظف مخفف معتدل يُوضع على قطعة قماش أو قطعة إسفنجية رطبة ناعمة غير كاشطة. اشطف بماء دافئ يُوضع على قطعة قماش ناعمة ثم جفف بقطعة قماش ناعمة.

بُقْع صابون المياه العسرة أو المنتجات المعدنية

نظف بمنظف إزالة الترسبات الجيرية. اشطف بماء دافئ يُوضع على قطعة قماش ناعمة ثم جفف بقطعة قماش ناعمة.

الصيانة الاستثنائية غير العادية

أسطح المنتجات ذات التشطيب الماتي المطفأ اللمعة غير قابلة للإصلاح. في حالة تضرر أو تلف السطح، يُرجى الاتصال بمراكز الخدمة والصيانة لتقييم هذه الأضرار والتلفيات بشكل مناسب.

Ideal Standard International NV
Corporate Village – Gent Building
Da Vincilaan 2
B1935 – Zaventem
Belgium

BE +32 (02) 325 66 33
BG +359 675 30362
DE +49 (0)228 521 580
EG +202 26969700
FR +33 (0)1 49 38 28 00
GB 0870 129 6085
GR +30 210 67 90 810
HR +38591 22 99 304

HU +36 30 6991 594
IT 800 652 290
ME +971 4 804 2400
NL +31 (077) 355 08 08
PL +48 71 7868 301/302
RO +40 21 3223 201/202
SI 00386 59 919040
TR +90 216 314 87 87

UA +359 675 30 468
AL/XK/BA +359 887 709 696
CZ/SK +420 417 592 179
DK/NO/SE +45 75 84 10 10
ES/PT +34 93 561 80 00
LV/LT/EE +371 673 57 792
RS/MK/ME +381 11 713 80 58
RU/MD +7 495 669 23 11

